

Dieu, qui sourit¹⁾ 39. Бог всем дарит¹⁾

ROMANCE

РОМАНС

Paroles de VICTOR HUGO

Слова ВИКТОРА ГЮГО

Перевод Л. Соловцовой

Moderato

Dieu, qui sou - rit et qui
Бог всем да - рит свет и

don - ne, Et qui vient vers qui l'at - tend, Pour -
сча - стье, он на зем - лю су - луб - кой гля - дит И

- vi que voussou - yez bon - ne, Se - ra con - tent, se - ra con -
вас, друг мой, за у - ча - стье Он на - гра - дит, он вас награ -
ten.

1) У Гюго стихотворение заглавия не имеет.

- tent! ¹⁾
- дит!

Le
Как

mon - de où tout é - tin - cel - le, Mais où rien n'est en - flam -
су - е - тен свет, полный бле - ска, Ни ог - ня в нем ни стра - сти

- те, Pour - vu que vous soyez bel - le, Se - ra char -
нет, Но Вы, как - цве - ток, прелест - ны, И рад вам

1) Слова восторжены Даргомыжским.

ten.

- me, se - ra char - me.¹⁾
 с - вет, и рад вам свет.

Пожалуйста с чувством

Mon coeur dans l'ombre a - mou -
 В ду - ше мо - ей си - я - ет

reu - se Ou l'en - i - vrent deux beaux
 ве - чно тво - й яс - ный взор, лю - бовь мо -

1) Слова повторены Даргомыжским

- уех,
- я,

Pour - vi que tu sois heu -
Пусть смех твой зве - нит бес -

- геи - се,
- печ - ный,

Se - ra jo - ueux, se - ra jo -
И счаст - лив я, О, да, счаст - лив

- уех!
я!

Декабрь 1846г.